



Gemeindevorordnung

Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen

im Sinne des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 und
des D.L.H. Nr. 39 vom 30.10.2000

- **Genehmigung der Verordnung über die
Regelung des Handels auf öffentlichen
Flächen**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 18.03.1997

*vom Landesausschuss in der Sitzung vom
14.04.1997, Prot. Nr. 33411/Dr.RE/hj, überprüft
wiederveröffentlicht vom 18.04.1997 bis
03.05.1997*
- **Änderung der Verordnung für die Regelung
des Handels auf öffentlichen Flächen**
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 27 vom 22.05.1998
vom Landesausschuss in der Sitzung vom
08.06.1998, Prot. Nr. 10257/Dr.RE/es
wiederveröffentlicht vom 12.06.1998 bis
27.06.1998*
- **Änderung der Verordnung über die
Regelung des Handels auf öffentlichen
Flächen**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 17.11.1998

*vom Landesausschuss in der Sitzung vom
30.11.1998, Prot. Nr. 22708/Dr.RE/es
wiederveröffentlicht vom 10.12.1998 bis
25.12.1998*
- **Änderung der Verordnung über die
Regelung des Handels auf öffentlichen
Flächen**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 09.08.2001

*vom Landesausschuss in der Sitzung vom
10.09.2001, Prot. Nr. 9160/Dr.HP/id
wiederveröffentlicht vom 20.09.2001 bis
05.10.2001*

Regolamento

Esercizio del commercio su aree pubbliche

ai sensi della L.P. 17.02.2000, n. 7 e del D.P.G.P.
30.10.2000, n. 39

- **Approvazione del regolamento sulla
disciplina del commercio su aree pubbliche**
*Delibera del Consiglio Comunale n. 13 del
18.03.1997*

*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta
del 14.04.1997, prot. n. 33411/dott.RE/hj*

ripubblicata dal 18.04.1997 al 03.05.1997
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del
commercio su aree pubbliche**
*Delibera del Consiglio Comunale n. 27 del
22.05.1998*

*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta
del 08.06.1998, prot. n. 10257/dott.RE/es
ripubblicata dal 12.06.1998 al 27.06.1998*
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del
commercio su aree pubbliche**

*Delibera del Consiglio Comunale n. 60 del
17.11.1998*

*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta
del 30.11.1998, prot. n. 22708/Dr.RE/es
ripubblicata dal 10.12.1998 al 25.12.1998*
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del
commercio su aree pubbliche**

*Delibera del Consiglio Comunale n. 40 del
09.08.2001*

*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta
del 10.09.2001, prot. n. 9160/Dr.HP/id
ripubblicata dal 20.09.2001 al 05.10.2001*

- **Abänderung der Verordnung über die Regelung des Handels auf öffentlichen Flächen**
 Gemeinderatsbeschluss Nr. 4 vom 30.01.2007
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del commercio su aree pubbliche**
 Delibera del Consiglio comunale n. 4 vom 30.01.2007
- **Abänderung der Verordnung über die Regelung des Handels auf öffentlichen Flächen**
 Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 19.10.2010
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del commercio su aree pubbliche**
 Delibera del Consiglio comunale n. 64 vom 19.10.2010
- **Abänderung der Verordnung über die Regelung des Handels auf öffentlichen Flächen**
 Gemeinderatsbeschluss Nr. 53 vom 07.10.2014
- **Modifica del regolamento sulla disciplina del commercio su aree pubbliche**
 Delibera consiliare n. 53 del 07.10.2014
- **Abänderung der Gemeindeverordnung betreffend die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen**
 Gemeinderatsbeschluss Nr. 42 vom 22.08.2017
- **Modifica del Regolamento comunale riguardante l'esercizio del commercio su aree pubbliche**
 Delibera consiliare n. 42 del 22.08.2017

Terlan, August 2017

Terlano, agosto 2017

Artikel 1

Regelung

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Terlan wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch diese Verordnung geregelt.

Artikel 2

Flächen und Standplätze

1. Der Wochenmarkt findet jeden Montag in Terlan am Dr.-Weiser-Platz in Übereinstimmung mit dem Lageplan statt, welcher dieser Verordnung beigelegt ist.
2. Es werden fünfzehn Standplätze in folgendem Ausmaße festgelegt:
 - Höchstlänge: 6m;
 - Höchstbreite: 3m;
 - plus die Fläche für das Abstellen des Fahrzeuges.
3. Die Standplätze werden in folgende Warenspektoren unterteilt:
 - zwei Standplätze für Lebensmittel mit Ausnahme von Obst und Gemüse;
 - ein Standplatz zum Verkauf von warmen Speisen;
 - ein Standplatz für Obst und Gemüse;
 - sieben Standplätze für Bekleidung und Waren, die nicht zum Lebensmittelbereich gehören;
 - zwei Standplätze für Schuhe und Lederwaren;
 - zwei Standplätze, welche den Bauern vorbehalten bleiben.
4. Neben den Verkaufsständen wird ein Platz für einen Kleinhandwerker vorgesehen.

Artikel 3

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

1. Für die definitive oder provisorische Zuweisung der Standplätze auf den Flächen laut Art. 2 wird die Rangordnung gemäß folgenden Kriterien erstellt:
 - a) Zeitraum seitdem der Antragsteller am betroffenen Ort Handel betreibt: zwei Punkte für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen;(berechnet werden die Zeiträume ab 1. Jänner des fünften vorhergehenden Jahres)

Articolo 1

Disciplina

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche nel Comune di Terlano, oltre che dalle leggi e disposizioni in materia, é disciplinato dal presente regolamento.

Articolo 2

Aree posteggi

1. Il mercato settimanale ha luogo tutti i lunedì a Terlano in piazza dott. Weiser, come da planimetria allegata al presente regolamento.
2. Il numero dei posteggi è fissato in quindici e saranno contenuti nelle seguenti dimensioni:
 - lunghezza massima: 6m;
 - larghezza massima: 3m;
 - piú l'area per il parcheggio dell'autoveicolo.
3. I posteggi sono suddivisi nei seguenti settori merceologici:
 - due posteggi per prodotti alimentari ad eccezione di frutta e verdura;
 - un posteggio per la vendita di cibi caldi;
 - un posteggio per frutta e verdura;
 - sette posteggi per abbigliamento e prodotti non alimentari;
 - due posteggi per scarpe e materiali di cuoio;
 - due posteggi riservati agli agricoltori.
4. Oltre ai posteggi di vendita viene previsto un posto per un artigiano che effettua piccole riparazioni.

Articolo 3

Criteri di assegnazione posteggi

1. Ai fini dell'assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi nelle aree di cui all'articolo 2, la graduatoria sarà elaborata secondo i seguenti criteri:
 - a) Anzianità di frequenza: due punti per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea; (vengono calcolati i periodi dal 1 gennaio del quinto anno precedente)

- b) Wohnsitz: Es wird folgende Punktezuweisung vorgesehen:
Wohnsitz in der Gemeinde: 60 Punkte;
Wohnsitz in der Provinz Bozen: 36 Punkte;
Wohnsitz in der Provinz Trient: 24 Punkte.
- b) Residenza: si prevede la seguente assegnazione di punteggio:
residenti nel Comune: 60 punti;
residenti nella Provincia di Bolzano: 36 punti
residenti nella Provincia di Trento: 24 punti.
- c) Spezialisierung nach Warengruppen:
Die Genehmigung hat jener Warenspezialisierung zu entsprechen, auf welche sich der zuzuweisende Standplatz bezieht. Ein Vorrecht genießt, wer in diesem Warenaektor die höhere Punktezahl hat.
- c) Specializzazione merceologica:
L'autorizzazione deve corrispondere alla specializzazione merceologica cui si riferisce il posteggio da assegnare; ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha un maggiore punteggio.
- d) Bei Punktegleichheit laut vorhergehenden Bedingungen wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.
- d) Parità di punteggio: a parità di punteggio sulla base delle altre condizioni è data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di Commercio.
2. Für die Zuweisung der den Bauern vorbehaltenen Standplätze wird aufgrund der obgenannten Kriterien eine eigene Rangordnung erstellt.
2. Ai fini dell'assegnazione dei posteggi riservati ad agricoltori, viene formata una apposita graduatoria, sulla base dei criteri di cui sopra.
3. Der Standplatz, den der Inhaber der Bewilligung zeitweilig nicht besetzt, wird laut Rangliste, die gemäß den vorhergehenden Kriterien erstellt worden ist, von Fall zu Fall zugewiesen. Ein Vorrecht genießt, wer in diesem Warenaektor die höhere Punktezahl erreicht. Besitzt kein Antragsteller die geforderte Warenspezialisierung, kann der Standplatz bei Einhaltung der Rangordnung anderen Bewilligungsinhabern zugewiesen werden.
3. Il posteggio temporaneamente non occupato dal titolare della concessione é assegnato, di volta in volta, in base alla graduatoria formulata con riferimento ai criteri precitati. Ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha il maggior punteggio. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica richiesta, il posteggio può essere assegnato, nel rispetto della graduatoria, ad altri titolari di autorizzazioni.
4. In den Monaten Dezember, Jänner und Februar ist die Anwesenheit fakultativ. Dies bedeutet, dass die Abwesenheit an diesen Tagen nicht als Unterlassung der Nutzung gilt. Für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen werden jedoch auch in dieser Zeit die üblichen Punkte vergeben.
4. Nei mesi dicembre, gennaio e febbraio la presenza è facoltativa. Ciò significa, che l'assenza in questi giorni non è considerata mancato utilizzo. Per ogni partecipazione al mercato o per la presenza alle temporanee operazioni di assegnazione vengono assegnati anche in questo periodo i punti come al solito.

Artikel 4

Gebühr für die Standplatzkonzession

1. Als Standplatzgebühr ist die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund im geltenden Ausmaß, sowie ein Beitrag zu den Kosten geschuldet, welche die Verwaltung für die Ausstattung der Marktfläche zu tragen hat.

Artikel 5

Stundenplan

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlicher Fläche am Wochenmarkt beginnt um 7.00 Uhr. Die Verkaufstätigkeit und die Abräumarbeiten sind innerhalb 14.30 Uhr zu beenden.

Articolo 4

Canone per la concessione del posteggio

1. Quale canone del posteggio é richiesto il pagamento della tassa di occupazione del suolo pubblico nella misura vigente ed un contributo per le spese sostenute dall'amministrazione ai fini dell'allestimento dell'area di mercato.

Articolo 5

Orario

1. L'esercizio del commercio su area pubblica nel mercato settimanale inizia alle ore 7.00. La fine della vendita e le operazioni di sgombero del plateatico devono essere eseguite entro le ore 14.30.

2. Der Zutritt zum Markt und das Verlassen desselben, sowie die Besetzung der Standplätze ist wie folgt geregelt:
- a) Aufstellung der Stände und Bereitstellung der Waren:
- von 7.00 bis 7.30 Uhr für die Inhaber von Standplätzen;
 - von 7.30 bis 8.00 Uhr für die Nichtinhaber von Standplätzen;
- b) Abbau der Stände und Räumung der Marktflächen von 12.00 bis 14.30 Uhr.
3. Die Nichtinhaber von Standplätzen haben innerhalb der für die Aufstellung der Stände vorgesehenen Zeitspanne beim Wachpersonal vorstellig zu werden, um von Fall zu Fall die Zuweisung des Standplatzes zu beantragen.
4. Falls ein Händler aus nachgewiesener Notwendigkeit den Markt vorzeitig verlassen muss, hat er vorher die Bewilligung der Wachorgane einzuholen.

Artikel 6

Hygiene- und Sanitätsvorschriften

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen unterliegt der Einhaltung der geltenden Hygiene- und Sanitätsbestimmungen.

Artikel 7

Reinigungsdienst

1. Der Inhaber des Standplatzes hat besonders dafür Sorge zu tragen, dass die ihm zugewiesene und den Verkaufsstand umgebende Fläche sauber gehalten wird.
2. Für den Abtransport der Abfälle haben die Händler selbst zu sorgen.

Artikel 8

Verbote

1. Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen betreffenden Bestimmungen hinaus gelten noch folgende Verbote:
- a) der Verkauf nach Armlängen und das Verkaufssystem des Straßenhändlers („battitore“);
- b) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörpern;

2. L'accesso e l'uscita al mercato nonché l'occupazione dei posteggi sono regolati come segue:

- a) allestimento banchi e rifornimento merci:

- dalle ore 7.00 alle ore 7.30 per i titolari di posteggio;
- dalle ore 7.30 alle ore 8.00 per i non titolari di posteggio;

- b) smontaggio banchi e sgombero per fine mercato dalle ore 12.00 alle ore 14.30.

3. I non titolari di posteggio dovranno presentarsi agli organi di vigilanza entro l'orario previsto per l'installazione dei banchi per chiedere, di volta in volta, l'assegnazione del posteggio.

4. Qualora per comprovata necessità, un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dagli organi di vigilanza.

Articolo 6

Prescrizioni igienico-sanitari

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche è soggetto al rispetto delle norme igienico-sanitarie vigenti.

Articolo 7

Nettezza urbana

1. Il titolare del posteggio dovrà avere particolare cura a tenere costantemente pulita l'area allo stesso assegnata e la zona adiacente il proprio banco di vendita.
2. All'asporto delle immondizie dovranno provvedere i commercianti stessi.

Articolo 8

Divieti

1. Oltre all'osservanza di tutte le norme connesse con l'esercizio del commercio su aree pubbliche, è assolutamente vietato all'interno del mercato:
- a) la vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato „battitore“;
- b) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi;

- c) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, die die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
- d) jede Art von unerlaubter Besetzung von Flächen;
- e) der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche des eigenen Standes.

Art. 9

Jörgimarkt

1. In der Gemeinde Terlan gibt es nur einen Jahrmarkt, den Jörgimarkt.
2. Der Jörgimarkt wird am Jörgitag (23. April) abgehalten, sofern dieser auf einen Samstag fällt, ansonsten an dem dem Jörgitag vorhergehenden Samstag.

Art. 10

Anzahl und Ausdehnung der Standplätze

1. Für den Jörgimarkt wird die Anzahl der Standplätze laut Anlage B folgendermaßen festgelegt:
 - a) 49 Standplätze für den Sektor Lebensmittel, Nicht-Lebensmittel
 - b) 10 Standplätze für die Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten Fahrzeugen und anderen Produkten für die Landwirtschaft
 - c) 5 Standplätze für landwirtschaftliche Eigenprodukte anbietende Bauern und Genossenschaften
 - d) 3 Standplätze sind der Warentabelle „Würststand“ vorbehalten.
2. Die Standplätze müssen innerhalb von der Gemeindeverwaltung angebrachten Markierungen aufgestellt werden.

Art. 11

Zuweisung der Standplätze auf dem Jörgimarkt

1. Für die Rangordnung werden folgende Kriterien herangezogen:
 - a) Ansässigkeit in der Gemeinde: 3 Punkte
 - b) Ansässigkeit in der Provinz Bozen: 2 Punkte
 - c) Ansässigkeit in der Provinz Trient: 1 Punkt
 - d) Aufsuchhäufigkeit 1 Punkt pro Jahr
2. Die bis zum Jörgimarkt 2006 angereiften Punkte der Wanderhändler werden weiterhin berücksichtigt.
3. Bei Punktegleichheit wird für die Rangordnung der nachgewiesene Betriebsbeginn herangezogen.

- c) l'uso di altoparlanti o di altri sistemi che turbino la quiete pubblica o il regolare svolgimento del mercato;
- d) l'occupazione, in qualunque modo ed a qualunque titolo, di area non autorizzata;
- e) la vendita, o tentata vendita, della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

Art. 9

Fiera di S. Giorgio

1. Nel Comune di Terlan ha luogo un mercato annuale, la fiera di S.Giorgio.
2. La suddetta fiera ha luogo ogni anno il giorno di S. Giorgio (23 aprile) se cade nel giorno di sabato, altrimenti il sabato antecedente al giorno di S.Giorgio.

Art. 10

Numero e dimensioni dei posteggi

1. Per la fiera di S.Giorgio i posteggi di vendita distribuiti secondo la planimetria sub allegato B, sono previsti come segue:
 - a) 49 posteggi di vendita per il settore alimentari, non-alimentari
 - b) 10 posteggi di vendita per l'esposizione di macchine agricole, attrezzi ed automezzi nonché altri prodotti agricoli
 - c) 5 posteggi di vendita per coltivatori diretti e cooperative che vendono prodotti agricoli di propria produzione
 - d) 3 posteggi di vendita sono riservati alla tabella „Würststand“
2. I banchi di vendita devono essere montati entro la delimitazione tracciata dall'Amministrazione Comunale.

Art. 11

Assegnazione dei posteggi alla fiera

1. Per la graduatoria si terrà conto dei seguenti criteri:
 - a) residenza nel Comune: 3 punti
 - b) residenza nella Provincia di Bolzano: 2 punti
 - c) residenza nella Provincia di Trento: 1 punto
 - d) frequenza di presenze: 1 punto all'anno
2. Si terrà conto dei punti maturati dai commercianti ambulanti fino alla fiera di S. Giorgio edizione 2006.
3. In caso di parità di punti conta l'inizio dell'attività commerciale documentata.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. Die Ansuchen um Zuweisung eines Stammplatzes müssen von Nichtinhabern einer Konzession jährlich innerhalb 28. Februar und von Inhabern einer Konzession nach Verfall derselben eingereicht werden.</p> <p>5. Die Rangliste für die Zuweisung der Standplätze wird innerhalb März erstellt und bis zum Markttag an der Amtstafel veröffentlicht.</p> <p>6. Die Standplatzkonzessionen haben eine Gültigkeit von sechs Jahren.</p> | <p>4. Le domande per l'assegnazione di un posteggio di vendita devono essere presentate dai non-titolari di una concessione entro il 28 febbraio e dai titolari di una concessione dopo la scadenza della stessa.</p> <p>5. La graduatoria per l'assegnazione dei posteggi di vendita viene redatta entro marzo e viene pubblicata fino al giorno del mercato all'albo comunale.</p> <p>6. Le concessioni di posteggio hanno una validità di sei anni.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Art. 12

Verkaufszeit

1. Das Aufstellen der Verkaufsstände und Warenlieferung erfolgt für die Inhaber einer Konzession von 06.00 Uhr bis 07.00 Uhr und für die Nichtinhaber einer Konzession von 07.00 bis 08.00 Uhr.
2. Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich von 08.00 Uhr bis 15.00 Uhr ab.
3. Die Verkaufsstände müssen innerhalb 17.00 Uhr abgebaut werden.
4. Wenn ein Händler aus einem nachweisbaren dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Marktwache einzuholen, ansonsten wird eine Verwaltungsstrafe im Ausmaß vom Fünffachen der Standplatzgebühr angewandt.

Art.13

Allgemeine Bestimmungen

1. Die Verwendung von Flüssiggas (flüssiges Propan) ist nur für die Zubereitung von Speisen und Getränken gestattet und zwar insofern dies mit Elektrogeräten nicht möglich ist.
2. Jegliche Verwendung von mit Gas betriebenen Anlagen, mit Ausnahme der im vorhergehenden Absatz angeführten ist verboten.
3. Die Gasanlagen laut Absatz 1 müssen folgenden Gerätearten entsprechen:
 - a) gasbetriebene Geräte zum Kochen bzw Erhitzen von Speisen auf Verkaufständen;
 - b) fix eingebaute gasbetriebene Geräte zum Kochen bzw. Erhitzen von Speisen in Verkaufsfahrzeugen für gastronomische Produkte.
4. Für jeden Gasgerätetyp müssen die besonderen Sicherheitsvorkehrungen laut

Art. 12

Orario di vendita

1. I banchi di vendita vengono installati e la merce viene messa in esposizione dalle ore 06.00 alle ore 07.00 per i titolari di una concessione e dalle ore 07.00 alle ore 08.00 per i non titolari di una concessione.
2. L'attività commerciale nell'area della fiera viene esercitata dalle ore 08.00 alle ore 15.00.
3. I banchi di vendita devono essere smontati entro le ore 17.00.
4. Se un commerciante dovesse lasciare l'area della fiera prima dell'orario di chiusura stabilito per una causa urgente motivata, deve chiedere precedentemente la relativa autorizzazione alla Polizia Annonaria, pena l'applicazione di una sanzione amministrativa del quintuplo del canone di posteggio.

Art. 13

Disposizioni generali

1. L'uso di gas liquido (gas liquido propano) é permesso soltanto per la preparazione di cibi e bibite, qualora ciò non fosse possibile con apparecchi elettrici.
2. É vietato ogni utilizzo di impianti a gas a eccezione dei casi indicati nel comma precedente.
3. Gli impianti ai sensi del capoverso 1 devono corrispondere ai seguenti tipi di impianti:
 - a) impianti a gas per la cottura ossia il riscaldamento di pietanze presso le bancarelle;
 - b) impianti a gas fissi per la cottura ossia riscaldamento di pietanze montati in modo permanente su autoveicoli attrezzati per la vendita di prodotti gastronomici.
4. Devono essere rispettate tutte le norme di sicurezza vigenti per ogni tipo d'impianto a gas

geltenden Bestimmungen für die Benutzung von mit Flüssiggas betriebenen und nicht am Gasverteilernetz angeschlossenen Anlagen beachtet werden.

5. Jeder Standbetreiber, der gasbetriebene Geräte laut vorhergehenden Absätzen verwenden will, muss im Besitz einer entsprechenden Überprüfungserklärung sein, welche bescheinigt, dass die Anlage den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht und die von einem eigens dazu befugten Techniker ausgestellt und unterzeichnet ist. Diese Erklärung muss vor Jahresablauf erneuert werden.
6. Die Überprüfungserklärung ist im Falle eine Kontrolle durch die Aufsichtsorgane gemeinsam mit der Standplatzbewilligung vorzulegen.
7. Im Betrieb befindliche gasbetriebene Geräte dürfen nicht unbeaufsichtigt bleiben und müssen vor Manipulationen durch Unbefugte gesichert sein.

Artikel 14

Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt am 15. Tag vom Beginn der vorgeschriebenen Wiederveröffentlichung in Kraft.
2. Mit demselben Tag ist die Marktordnung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 130 vom 29.11.1982, außer Kraft gesetzt.

per l'utilizzo di impianti a gas liquido e di impianti non allacciati alla rete del gas.

5. Ogni titolare di bancarella che vuole utilizzare impianti a gas ai sensi dei capoversi sopracitati deve essere in possesso di una dichiarazione di verifica la quale attesta che l'impianto corrisponde alle norme di sicurezza vigenti e che deve essere rilasciata e firmata da un tecnico autorizzato. Questa dichiarazione deve essere rinnovata ogni anno.
6. La dichiarazione di verifica e l'autorizzazione del posteggio di vendita sono da esibire in caso di controllo da parte degli organi di vigilanza.
7. Gli impianti a gas che si trovano nell'esercizio non devono rimanere incustoditi e devono essere protetti da manomissioni da parte di estranei.

Articolo 14

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno dall'inizio della prescritta seconda pubblicazione.
2. Con la stessa data cessa di aver vigore il regolamento di mercato, approvato con delibera consiliare n. 130 del 29.11.1982.

